

Голикова Т.А.,  
д.фил.н., доцент,  
проректор Института гостиничного и туристического менеджмента

## «ЙЕР-СУ» КАК БАЗОВЫЙ КОНЦЕПТ ТЮРКСКОЙ КАРТИНЫ МИРА

*Статья посвящена описанию одного из центральных концептов тюркской картины мира - «Йер-су». Рассмотрены мифологический, концептуальный, лексический, фольклорный аспекты.*

~ЛГ ифологические картины мира разных народов удивительно похожи, в разных частях зем-  
**ААли** люди независимо друг от друга приходят к сходным, а то и идентичным взглядам. Во многих древних космологических системах в основе существования мира лежат одна или несколько стихий, один или несколько первоэлементов. Чаще всего их четыре: огонь, воздух, земля и вода.

В мифологической системе «Йер-Су» (тюрк, «земля-вода») «жер» и «суу» существуют как первичное целое. В мифологии алтайцев, хакасов, киргизов — это олицетворение земли и воды. Культ Йер-Су восходит к мифологии древних тюрков, почитавших «ыдук Йер-Суб» («священная земля-вода») как главное божество среднего мира, покровительствующее тюркам. В мифологии алтайцев Йер-Су — совокупность высших духов (добрых божеств), покровительствующих хлкмям. Согласно одному из мифов, Йер-Су семнадцать духов, которые живут на снежных вершинах горных хребтов и у истоков рек. Согласно другому мифу, глава Йер-Су ведает душами — зародышами детей, скота и таежных животных. Однако четкая персонификация Йер-Су отмечена не у всех тюркских народов. У хакасов Йер-Су (шерсут) — духи — хозяева местностей. Считалось, что они живут в горах, тайге, реках, озерах. Ежегодно весной им приносились б i | h b m Киргизы почитали Йер-Су (жер-суу) как божество земли и воды (хотя и не всегда отчетливо олицетворяли землю и воду). Весной и осенью на берегу реки или на холме, где собирались все члены родовой группы, жер-суу приносились жертвы с просьбой оградить людей и скот от болезней и несчастий [1, с. 599].

Известно, что в шц""?"» рунических памятниках встречается божество Йер-Суу (Земля-Вода) [Дьер-Су; *амт~* Жер-Суу], хотя нет никаких сведений о его возможном облике и подразумевается, что тюрки обожествляли совокупный образ своей земли-родины. Весьма показательно, что в героическом эпосе алтайцев персонаж, именуемый Йер-Суу, вполне можно отнести к хтоническим женским персонажам, репликам богини-матери [2, с. 65].

В алтайском эпосе Дьер-Су именуется женщиной. Е.Е. Ямаева приводит следующие формулы-наименования, описывающие Йер-Суу: *На черном, как земля, козле с желтыми пятнами едзящая Хозяйка Земли-Воды; На мохнатом черном козле едзящая, пупом земли являющаяся Матъ-эсмжц матерью являющаяся старуха-орокон* и т.д. Кроме того, в эпосе говорится: «женского или мужского пола она, трудно определить, оказывается» [3, с. 94]. Теленгиты также затрудняются определить, мужчиной или женщиной является Йер-Суу, а местом обитания этого существа они называют, как правило, высокие снежные вершины или скалы красного цвета, венчавшие гору. В эпосе Йер-Суу выступает как созидательница души, покровительница деторождения. Она дает богатырю пуговицу из раковины каури (знак творе-

ния ею души девочки) или меч, стрелы (знак творения души мальчика, будущего богатыря). В этом образе аккумулирована созидательная, плодородящая сила всей земли, но в то же время Дьер-су нередко изображается как старуха-мать. В целом нельзя не увидеть близости этого образа в общетюркской богине Умай (но в его «приземленной» редакции), поскольку каури и стрела — традиционные ее атрибуты.

В эпической формуле Дьер-су называется пупом Земли. На знаменитом рисунке шамана Танашева область пребывания Дьер-су — где-то возле «пука Земли и Неба», и там же расположена вода-молочное озеро. Обращаясь к этому духу, шаман говорит: *Пуп земли, Дьер-су!.. Долголетнюю душу создай! Для пастьбы скота больше дай! Прекрасные пупы дай!.. В колыбели зародыш детей для воспитания дай!* [4, с. 58].

«Священная Земля-Вода» была главным божеством еще у древних тюрков, где она упоминается вместе с Небом [алт.: Тегсери] и Умай. Когда приходил смертный час, как свидетельствуют эпитафии, человек в горести называл среди своих утрат «свою Землю и Воду». Кто это — человек, зверь или птица — неизвестно. Его имя буквально означает «земля-вода», и этим словосочетанием алтайские тюрки обозначали понятие родины, понимаемой как совокупность земель и вод.

У тюрков Йер-Су стало метафорой Родины. Многие сказки и предания посвящены описанию любви героя к Родине; своей земле-воде кызыльцы (северные хакасы) в прошлом ежегодно приносили жертву. Можно говорить о длительной традиции поклонения родной земле, независимо от того, как квалифицировать этот культ применительно к древнетюркскому времени: как почитание особо самостоятельного божества или манифестацию совокупности духов земли и воды.

Подобных воззрений придерживались в старину многие народы; так, и в русском фольклоре существует устойчивое сочетание «мать сыра земля» (т.е. земля и вода): Не роди, мать сыра-земля; Как его, грешника, мать сыра земля носит; Мать сыра земля его не принимает (т.е. такой злодей); Мать сыра земля — говорить нельзя; Не роди мать сыра земля (т.е. не дай бог) [5].

Рассмотрим подробнее первый компонент концепта «Йер-су» на материале алтайского языка.

В литературном алтайском языке **јер** [дьер — в старой орфографии] означает: 1. земля, владение; 2. место, местность; местопребывание; **дьер сайын повсюду, по всей земле**; 3. страна; Ф миф. **алые дьер** преисподняя; **башка дьер** (букв. другая земля) **загробная жизнь**, «тот свет», где обитают души людей после их смерти. Производные лексемы означают: **дьергеле-** располагаться рядами, образовывать ряд; **дьергелей (дееприч. от дьергеле-)** рядом, рядами; **дьергелей отурды** сели рядом; **дьерлу** 1. имеющий землю; 2. местный; 3. храм, местный падеж; **дьер-су миф.** духи земли и воды, обитающие, по анимистическим представлениям шаманистов, в средней сфере на поверхности земли [6].

Русско-алтайский словарь [7] предлагает следующие сочетания с лексемой **јер**. Выделим основные оттенки значения:

### 1. Место

— Место как пространство, которое занято кем-чем-н., на котором что-н. происходит, находится или где можно расположиться (место **јер**; сдвинуться со своего места **уеринякыйыжар, јерНHeir јуре берер**]; ангар **самолёттор сутул, ремонттойтон атгылу ТасКаКЈер**; арена **цирктиг ичинде ойын коргузетен элбек тегерик јер**; арена политической борьбы **политический сурактар айынча тартыжатан јер**; архив **эски документтерди ле бичиктерди чеберлейтен јер**; баррикада **оромдордо јуу-согуш од'бр тушта шибеелен}азатан}ер**; бассейн **суу бастыра коолдорыла кожо ээленген јер**; **талайга, кблгб^уук јатаН јер**; **бездна сурен терен-јер** [букв.: очень глубокое место]; безопасное место **иженчилујер**; бес-

приютный *}адар јери јок*, блиндаж *снарядтардан коруланарга Јазалтан јер*; бойкое место улузы *коп јер*; бойня *мал олтуретен јер*; валить в одну кучу *бирјерге чогор* [букв.: в одно место]; везде *бастыра јрт* [букв.: на всей земле, во всех местах]; золотые прииски *алтын казарјер*).

— Место как помещение, пространство, предназначенное для временного пребывания кого-н. одного (абонировать место в театре *театрда јер абонировать эдер*; амфитеатр *театрда: партердиш ары Јанында ла устундеги, яруста кодурилгенјерлер*; в вагоне нет мест *вагондо јерјок*, землянка *јер тура*; постой (ночевка) *конорјер, турарјер*; прибежище *Јажынар јерјварјер*).

— Место как помещение *Цадарјерјуграар јер*; жилая площадь *}адарјер*).

— Место как участок на земной поверхности, местность (африканская пустыня *Африканыи эн јери* [букв.: пустое место]; безлесье *агашјок болор(ы)* [букв.: место без деревьев]; ак *јер* [букв.: белое место]; безлюдная местность *улус јокјер*; бугристая местность *кырланду јер*; землетрясение *јер силкинер(и)*; очаг землетрясения *силкинип баиталган јер*; земляк *бир јерјпnr кижн(зи)*; мы с ним земляки *бис оныла бир јерwnr* улузы, земноводные животные *}ерделе сууда jmaran тындулар*; лесистая местность *арауирујер*; местность *јер*; красивые места *јарат јерјер*).

— Место как должность, служба (*иштеер јер*; вакансия *ишчизијок бот јер*).

— Место как **какая-н. определенная часть, отдельный момент из книги, повествования, текста** (самое интересное место в книге *книганын эн лејилбулу јери*).

2. Почва (бесплодная земля *}емиди јок јер*; болотистый *састу (јер)*; врыть столбы в землю *столмолорды јерре к'бмуп кондырар*; вскопать землю *јерт казып салар*; град прибил рожь к земле *арышты мондур јерре јаба согуп салдыг*, жирная земля *}емитту јер*; забросать яму землей *ороны балкашла* [балкаш — грязь; 6, с. 26]; *комб чачып салар*; залежные земли *кузле јернер*, узаконю *сурбеген јер*; запахать участок земли *бир кезекјерт суруп салар*; земледelec *кыраачы* [кыра — пашня, пахотное поле; 6, с. 105]; земледелие *кыра сурер(и), аш чачар(ы)* [аш — 1. пища, еда, кушанье; 2. хлеб (в колосьях); зерно, хлебные злаки, посеы хлебных злаков; 6, с. 23]; земледельческий *кыра суруп аш чачатан, кыра ижнне керекту*; земледельческий район *аш чачатан район*; земледельческие **орудия** *кыра нжине керекту }епсел*; землекоп *јер казаачыг*, землемер *јер кем/ийтен кижш* землепользование *јер тузаланар(ы)*; землеройный *јер казатан*; талая земля *эру јер*).

3. Суша; поверхность (бросить на землю *јерре таштан ийер*; голубь слетел с крыши дома на землю *кууле туранын јабынтызынан јерре учуп тушти*; дождь оросил землю *јаНМбир јерт сутарып ийдиш* земная кора *јерпјnr кыртыжыг*, земная поверхность *уердшг устш* клочок земли *бир чакырым јер*; моряки увидели на горизонте землю *талайчылар горизонтто јер* кбруп *ийдиш* пригнуть ветку к земле *будакты јерре эй тартып ийер*; приземление *јерре тужуп отурар(ы)* (*самолёттмнт*); приземлиться *јерре тужуп отурар*; припасть ухом к земле *кулагыла јерре јаба}адып алар*; самолёт оторвался от земли *самолет^ердея' орд кодурилип чыктыг*, ступить на землю *јерре базып ийер*; суша (земля) *јер, куру јер*; на суше и на море *}ерде ле талайда*; тыкать палкой в землю *агашла јерт казып турар*; хлопнуться на землю *јерге}ытылар*; яблоко упало на землю *яблок јерре тушти*).

4. Территория, владение (английские владения *Англиянын эленген јерлери*; выделить участок земли *участок јер чыгарып берер*; землевладелец *јер эленип турган кижш* землевладение *јер ээяер4н*г. государственное землевладение государство *эленер јер*; колхозная земля *колхозтшг|ерк общинные* земли *общинаныг јерлериш* освоить новые земли *јани}ерлерди иштен тузалаюар. передача земли колхозам в вечное пользование колхозторго јердиургулжиге тузаланар эдшв fitpty*; помещичьи земли *помещиктердин јерлери*).

5. **Планета** (вселенная 1. (мироздание) *телекеРг*, 2. (вся земля) *жер-телекец* Земля вращается вокруг *Солнца Жер Кунди эбиреде айлань jar*, земля имеет форму шара *жер шар кеберлу*; земной шар *жерптр шары*; искусственный спутник Земли *Жерпгор искусственный спутнигиц* на белом свете *жерпнр устунде*; суточное движение Земли *конок туркунына Жерпнр айлань барганы*).

6. **Вид как пейзаж** *Цер, жердтг буду ми*; красивые виды Горного Алтая *Туулу Алтайдын' жарат жерпери* [ср.: место как участок на земной поверхности, местность]).

7. **Поле как сфера, область** *жер*; поле деятельности *иштеержер*; сфера (пределы распространения чего-л.) *таркадылар жер, жзфбваржер*; область (часть страны, территории) *болу к жер*; северные области Европы *Европаньг ту иду к болу кжерлери*).

8. **Родина** (ни пяди своей земли не отдадим *жерпсrew бирде соом бербезис*).

Вместе с тем алтайский литературный язык сохраняет значение **жер** как место (с различными оттенками), не присущее русскому языку. Компонентный анализ русско-алтайских выражений показывает также формирование такого значения как поле (сфера, область).

Алтайские загадки фиксируют преимущественно значение **жер** как почва: *Тур-тур кийис, турулбес кийис. (Жер) Сверни-сверни войлок, не сворачивающийся войлок. (Земля); — Эн-ле семис не? — Жер. — Что самое жирное? — Земля; Барза, барза — учы/ок. Кессе, кессе — каны^ок. (Жер) Идешь, идешь — нет конца. Режешь, режешь — нет крови. (Земля); Кескенде — чыдажат, ооткондо — чыдажат, ончозычун/акшызыла толойт. (Жер) Режут — терпит, дробят — терпит, за все платит добром. (Земля); — Кезип те болбос, жарип та болбос. Олне? — Жер. — Не разрежешь, Не расколешь. Что это? — Земля; Кара энем: «Задак» — дейт, ак энем: «Барак» — дейт. (Жер ле кар) Черная мать говорит: «Полежим», белая мать говорит: «Побежим». (Земля и снег) [8, с. 15].*

В современной алтайской поэзии и прозе фиксируются следующие концептуальные признаки, коррелирующие с выделенными нами значениями лексемы **жер**.

1. **Планета.** *Элен чакка эбирген/юлыла жер бойын бойы айланат* (Вращается земля вокруг своей оси, кружится время); *Жер бойын эбирип келгенче* (Вращается земля вокруг своей оси); *Жарат* жерим^устиле^албышты^одор мен куунду (Над моей красивой землей пламенем я готов промчатся); *Ичине ийт*^ыдытан немелер/жерди^устинде эмдиде ас змее эмей (Таких жестоких людей и сейчас на земле не мало).

2. **Край, местность, страна, родина.** *Жертир^аражы — улустын-}аражы. Улустын}аражы — Жердит}аражы* (Красота земли — красота людей. Красота людей — красота земли); *Ыраак жерлердеИГ ойто ле келдим* (Из дальних краев [мест] снова я вернулся); *Кыйынду жерwie катан ла барат* (По своей многострадальной земле снова идет); *Канымла тудуш жерпертп, кандый состор табайын?* (Родимые места мои, какие слова найти мне?); *эне жерНспор той балкажы* (материнской земли [матери-земли] нашей вязкая глина); *Адамменюг — Кун, Энемментг — Жер, бастыра бойым куннтг чогы, бастыра бойым/аркын, }алкын* (Мой Отец — Солнце, моя Мать — Земля, весь я — в лучах солнца, весь я — сияние, молния); *Сууйдим сени, юрол жерпМ, козимде jaity, сууйдим сени, юрол жерНМ, коксимде чокту* (Люблю тебя, моя родная земля, со слезами на глазах, люблю тебя, моя родная земля, пламенным сердцем в груди); *Эмдиги озупjaiKaHjам урен... бойынпт}еридеп немете jaan ajaryok Тургулейт* (Теперьешнее подрастающее молодое поколение... не уделяет большого внимания своей родной земле) [Толосов, с. 41]; *Ошю табарган жер болзо, кан ту у лип кызарар. блум баскан жер болзо, баргаа озуп, jайылар* (Если враг на землю нападает, [земля] кровью краснеет. Если смерть на землю приходит, [земля] бурьяном покрывается).

3. **Почва.** *Тонгжерт канайып казар, — кучтен- куч болор* (Мерзлую землю будет очень трудно долбить); *КаТужерге тыгыда/ызырада тебелик(На твердой земле покрепче выбьем звонкую дробь); жердий куреп какиштан\* }аантында* (на коричневой, словно земля, высохшей щеке);

*Иштейтен јерНјер казатан болзо, олдезе, столдънг кийнине отурып иштенер куунду* (Он хочет работать, сидя за столом, когда ему надо было бы копать землю); Улус деген неме торт ло јер тырмай берди (Люди начали очень сильно смеяться [букв.: землю царапать]).

4. Место. *Олордънг киндиги Јерден- узу лип калгандый, бпрјере бир де токтобос* (У них нет привязанности к одному месту, на одном месте не задерживаются).

5. Суша. *Балам, јер-айакта торт јетер: От ло Суу, Јес ле Јер. Је јер-айакта торт ырыс: От ло Суу, Јес ле Јер* (Мой ребенок, в мире [букв.: на земле—под белой луной] четыре опасности: Огонь и Вода, Медь и Земля. Но в мире и четыре счастья: Огонь и Вода, Медь и Земля; Ал турган јере апчылар јуулар. Айыл турган јере айылчылар јуулар (Зверь на земле — охотники собираются. Дом на земле — гости собираются).

Суу (вода), второй компонент концепта «йер-су», в мировой мифологии, в том числе и тюркской, считается первоэлементом, существовавшим изначально. Из-под толщи воды появляется первый камень, со дна океана птицы-ныряльщики достают волшебную глину, на поверхности воды плавает черепаха, символизирующая сушу. Например, в мифе индейцев якима говорится: *«In the beginning of the world, all was water. Whee-me-me-ow-ah, the Great Chief Above, lived in the sky, above the water, all alone. When he decided to make the world, he went down to the shallow places and began to throw up great handfuls of mud. Thus he made the land»* [9, с. 142] (В начале мироздания вода была повсюду. Великий вождь один жил на небесах над водой. Когда он решил создать мир, то спустился на мелководье и начал руками вычерпывать со дна грязь. Так он сотворил землю).

В мифе ирокезов вода тоже существовала изначально. *«In the beginning there was no world, no land, no creatures of the kind that are around us now, and there were no men. But there was a great ocean which occupied space as far as anyone could see. <...> the turtle floated about on the huge ocean»* [10, с. 174-175] (Вначале мира не существовало. Не было ни земли, ни живых существ, которые сегодня обитают вокруг нас, ни людей. Был только огромный океан, который занимал все обозримое пространство. <...> Огромная черепаха плавала на его поверхности). (Материалы диссертации А.К. Кравченко [11]).

Алтайские мифы описывают сходную картину: *«Тер буткелекте ончо суу болды, јер деЈок. тагери де јок, ай-кун де јок. <...> Кудай айткан: «Бек таш бетсин!» Теггистиг тУбиненг бек таш чыгып келген, оньнг сыртына кудайбыла кожо јупреН кижии отурган»* [12, с. 11] (Когда мир ещё не был создан, всюду была вода, не было ни неба, ни земли, ни луны, ни солнца. <... > Кудай произнес: «Пусть появится камень!» И тогда со дна океана на поверхность поднялся камень, на котором и поместились они вдвоем с человеком). *«Канча уйе мынатг оЗојер деп неме јок, бастыра тен'ис-талай болгон»* [12, с. 25] (Много лет тому назад земли не существовало, все пространство занимал бескрайний океан).

Архаический статус воды как первоэлемента объясняется тем, что именно это изначальное вещество наряду с землей было доступно для наблюдения древнему человеку без дополнительных манипуляций, в отличие от огня, воздуха, дерева или металла, считавшимися первоэлементами в более поздние исторические эпохи. Для древнего человека именно вода являлась источником жизни. В алтайском мифе Кудай принес душу человека «суус» в виде легкого ветерка, исходящего от бьющих из-под земли чистых источников». Как установила А.К. Кравченко, лексема «суус», имея в своем составе компонент «суу — вода», репрезентирует значение «луч лунного света». Вероятно, архаический синкретизм соединил в едином образе воду, дающую жизнь, жизнь, дарящую свет и луну как повелительницу всех вод, в т.ч. росы, человеческой крови и материнского молока. Естественно, что и физическое здоровье воспринималось буквально как энергичный ток жизненных соков — «суу-кадык». Вода в алтайской архаической картине мира выступала в двух ипостасях и делилась на текущую воду или бурлящий поток и медленно струящуюся или стоячую воду. Именно исходя из этих характеристик,

вода подразделяется на «ак» — текущую (букв, белую) и «кара» — прозрачную (букв, черную). Прилагательное «ак» (белый) является дериватом глагола «агар» — течь. Известно, что в женском варианте алтайского языка лексеме «суу» соответствует лексема «агачи», что означает «текущая». Циркулирующие в дереве — «агаш» соки как сущностная черта референта, выделенная архаическим сознанием, явились основанием именно для такого типа категоризации [11, с. 140].

А. К. Кравченко делает также вывод о том, что базовый концепт «суу» (вода) связан мифологическими интерпретативными отношениями с концептом «jain>iK» — (потоп), развивающим собственные деривативные значения: Jайкын (разлив реки), jaааи (дождь), ja»a>га (зеленый), Jай — лето, Jайыл — распускаться, распространяться, Jaадьт (жизнь), Jaадыш (образ жизни), Jайык — добрый дух, часть существа Ульгень или небожитель, посредник между Ульгеном и людьми, jaUbimu — создатель. Именно этот кластер производных значений актуализирует архаическое осознание главной движущей силы мироздания [11, с. 142].

Итак, концепт «суу» является одним из базовых в архаической картине мира, на его основе осознается баланс светлого и темного, созидательного и разрушительного. Взаимодействие сил порожденных одной стихией обуславливает в архаическом сознании экологичность мира. Вода в мировой мифологии — не просто один из первоэлементов. Многие народы мира считали, что она — «первоначально, исходное состояние всего сущего, эквивалент первобытного хаоса... В роли женского начала вода выступает как аналог материнского лона и чрева...» [13, с. 240].

В мифологии тюрков Южной Сибири сохранился сюжет о происхождении Космоса из Хаоса, олицетворением которого является вода: «Когда еще не было ни неба, ни земли, был один Ульгэнь (по-ойротски — Курбустан-Аакай). Он носился и как бы трепетал над безбрежным морем, распростершись, подобно нетопырю, и не имел места, где бы стать. Тут ощутил он голос внутри себя: «Алдында тут, алдында тут!» — «Впереди хватай, впереди хватай!» — и произнес эти слова, а вместе с тем, простерши руки, схватил перед собой. И вот попался ему камень, высунувшийся из воды. Он сел на этот камень, продолжая произносить: «Алдында тут, алдында тут!» — и думал, что творить и как творить. Вдруг выходит из воды Аг-эне (Белая мать) и говорит: «Что придет тебе на мысль творить, скажи только: «Этьтым, пютътыдеп — сделал, свершилось», — так и будет, а не говори: «Эткеним, гаотнеридеп — что я делал, то бы не свершилось». Сказав это, Аг-эне скрылась и более никогда никому не являлась... Ульгэнь ощутил в себе мысль и произнес: «Э! Эрь пютсин, эрь пютсин! — О! Сотвори землю, сотвори землю». И земля сотворилась. Взглянув вверх, он произнес: «Э! Тенгере пютсин! — О! Сотвори небо!» — и по его слову небо сотворилось. Так создал Ульгэнь всех «творей», утвердил землю, плавающую в море на трех великих рыбах» [14, с. 18].

Миф о сотворении мира есть и в надписи в честь Кюль-Тегина. Там говорится: «Когда вверху было сотворено голубое небо, а внизу бурая земля, между ними (обоими) были сотворены сыны человеческие». Но роль воды не ограничилась тем, что из нее были созданы миры, она продолжала соединять их. Огромное значение в мифологии народов мира принадлежит Мировой реке. Мировая река является важным мифологическим символом, элементом сакральной топографии. Река выступает в качестве некоего «стержня» Вселенной, мирового пути, пронизывающего верхний, средний и нижний миры.

Этим мирам соответствовали истоки реки, среднее течение и устье. Но в то же время вода связывается с первородным Хаосом, положившим начало всякой жизни. Развивая эту мысль, мифопоэтическая традиция, усматривая в воде воплощение Хаоса, увязывает с ней значение чего-то враждебного, чужого, противоположного упорядоченному Космосу. Вода — владение духов, вход в иной мир.